



A CONCERT OF REMEMBRANCE

Chancel Choir & Soloists

Michigan Sinfonietta

ALL SAINTS' SUNDAY

November 7, 2021

3:00 p.m.



FIRST PRESBYTERIAN CHURCH - ANN ARBOR

1432 Washtenaw Avenue

www.firstpresbyterian.org

A CONCERT OF REMEMBRANCE

Elegy

George Thalben-Ball
(1896–1987)

David Hufford, Organ

Requiem (1893 version)

Gabriel Fauré
(1845–1924)

Chancel Choir
Michigan Sinfonietta
Imani Mchunu, Soprano – Benton DeGroot, Baritone
David VanderMeer, Conductor
David Hufford, Organ

Chant Funèbre (from *Byzantine Sketches*)

Henri Mulet
(1878–1967)

David Hufford, Organ

Cantique de Jean Racine, Op. 11

Gabriel Fauré

The Lord Is My Shepherd (Psalm 23) from Requiem

John Rutter
(b. 1945)

Chancel Choir
Michigan Sinfonietta
David VanderMeer, Conductor

ABOUT FAURÉ'S REQUIEM

Requiem by Gabriel Fauré is composed for soprano and baritone soloists, mixed choir, chamber orchestra, and organ. Originally in five movements, it continued to evolve, and reached its final form in 1893. It was used for many funerals at La Madeleine in Paris, and ultimately at Fauré's own service in 1924. The composer said this about his *Requiem*,

It has been said that my Requiem does not express the fear of death, and someone has called it a lullaby of death. But it is thus that I see death: as a happy deliverance, an aspiration towards happiness above, rather than as a painful experience. . . .

Gabriel Fauré began work on his *Requiem* in 1885, shortly after his father's death, and initially completed it in 1889, just two weeks after the sudden death of his mother. Many speculate that the last movement, *In Paradisum*, was a final prayer for his parents, "May God's angels lead you to paradise. At your coming may the martyrs receive you . . . may you be embraced by eternal rest."

Written in the context of the transition from the Romantic era into the Impressionistic period, the *Requiem* is simple, sublime, and lyrical, with clear textual lines. The defining tone of the *Requiem* is peaceful rest. Omitting the traditional *Dies Irae* (Day of Wrath) movement, Fauré inserts instead the *Pie Jesu* (Merciful Jesus). The renowned French music teacher and conductor Nadia Boulanger wrote of Fauré, "His voice seems to interpose itself between heaven and men; usually peaceful, quiet and fervent, sometimes grave and sad, but never menacing or dramatic."

-Resources from Jonathan Tice, FPC member

Cover art: Angel Traveller, watercolor, by Symbolist painter Gustave Moreau (1845–1898). Realized from a design by Esther Patrick.

REQUIEM (1893 version)

Gabriel Fauré

I. Introit & Kyrie

Chorus

*Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis.*

*Te decet hymnus, Deus in Sion
et tibi reddetur votum in Jerusalem.*

*Exaudi orationem meam, ad te omnis
caro veniet.*

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison. Lord have mercy, Christ have mercy,
Lord have mercy.

Rest eternal give them, Lord,
and let light always shine on them.
It is right to praise you, God, in Sion
and to you will be made a vow in
Jerusalem.

Hear my prayer, to you all flesh will
come.

II. Offertory

Chorus

*O Domine, Jesu Christe, Rex gloriae
libera animas defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.*

*O Domine, Jesu Christe, Rex gloriae
libera animas defunctorum de ore leonis*

*ne absorbeat eus Tartarus ne cadant
in obscurum.*

Baritone Solo

*Hostias et preces tibi Domine, laudis
offerimus*

*tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus*

*Fac eas, Domine, de morte transire
ad vitam*

Chorus

*O Domine, Jesu Christe, Rex gloriae
libera animas defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.*

O Lord, Jesus Christ, king of glory
free the souls of the dead
from the punishment of hell and the
deep pit.

O Lord Jesus Christ, king of glory,
deliver the dead souls from the
mouth of the lion,
so they are not swallowed by hell
and do not fall into darkness.

Sacrifices and prayers to you, Lord,
with praise we offer
receive them for those souls
whom today we remember.
Make them, Lord, from death cross
over to life.

O Lord, Jesus Christ, king of glory
free the souls of the dead
from the punishment of hell and the
deep pit.

*O Domine, Jesu Christe, Rex Gloriam
libera animas defunctorum de ore leonis*

*ne absorbeat eos Tartarus ne cadant
in obscurum.*

*dona eis requiem sempiternam requiem.
Amen.*

O Lord Jesus Christ, king of glory,
deliver the dead souls from the
mouth of the lion,
so they are not swallowed by hell
and do not fall into darkness.
give them rest, eternal rest. Amen.

III. Sanctus

Chorus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus
Deus Sabaoth*

pleni sunt coeli et terra gloria tua,

hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy, Lord God of hosts

full are the heavens and earth with
the glory of you
hosanna in the highest.

IV. Pie Jesu

Soprano Solo

*Pie Jesu, Domine, dona eis requiem
dona eis requiem sempiternam requiem.*

Merciful Jesus, Lord, give them rest
give them rest, eternal rest.

V. Agnus Dei

Chorus

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi

dona eis requiem.

Lux aeterna luceat eis, Domine

*Cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es*

*Requiem aeternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Lamb of God, who takes away the
sins of the world,
give them rest.

Let light eternal shine on them, Lord,
with your saints for eternity,
for you are merciful.
give them eternal rest, Lord,
and let light always shine on them.

VI. Libera me

Baritone Solo

*Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda*

quando coeli movendi sunt et terra

dum veneris judicare saeculum per ignem.

Free me, Lord, from death eternal
on that day of dread
when the heavens will be shaken
and the earth

while you come to judge the world
with fire.

Chorus

*Tremens factus sum ego et timeo
dum discussio venerit atque ventura ira.*

*Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae
dies illa, dies magna et amara valde.*

*Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis.*

*Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda
quando coeli movendi sunt et terra*

dum veneris judicare saeculum per ignem.

Baritone

Libera me, Domine, de morte aeterna

Baritone & Chorus

Libera me, Domine.

I am made to shake, and am afraid
awaiting the trial and the coming
anger.

That day, day of anger, of calamity
and misery,
that day, the day of great and
exceeding bitterness,
Rest eternal give them, Lord,
and let light always shine on them.
Free me, Lord, from death eternal
on that day of dread
when the heavens will be shaken
and the earth.

while you come to judge the world
with fire.

Free me, Lord, from death eternal

Free me, Lord.

VII. In Paradisum

Chorus

*In Paradisum deducant Angeli
in tuo adventu suscipiant te Martyres*

*et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem*

*Chorus Angelorum te suscipiat
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.*

Into paradise may angels draw them,
on your arrival, may the martyrs
receive you
and lead you into the holy city
Jerusalem.

May the chorus of angels receive you,
and with Lazarus, once a beggar,
may you have eternal rest.

CANTIQUE de JEAN RACINE, Op. 11

Gabriel Fauré

(English translation by Harold Heiberg)

O Redeemer divine, Our sole hope of salvation,
 Eternal Light of the earth and the day,
 We kneel in adoration,
 O Savior, turn on us Thy loving eye.
 Send down on us the fire of Thy grace all-consuming,
 Whose wondrous might dispersed the pow'rs of hell,
 And rouse our slumb'ring souls with radiance all illum'ning,
 That they may waken Thy mercy to tell!
 O Christ bestow thy blessing on us, we implore Thee,
 Who here are gathered on penitent knee,
 Accept the hymns we sing to Thine everlasting glory,
 And these Thy gifts we return unto Thee.



THE LORD IS MY SHEPHERD

John Rutter

(Psalm 23 from Requiem)

The Lord is my shepherd: therefore can I lack nothing.
 He shall feed me in a green pasture: and lead me forth
 beside the waters of comfort.
 He shall convert my soul: and bring me forth in the paths for righteousness,
 for his Name's sake.
 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,
 I will fear no evil; for thou art with me; thy rod and thy staff comfort me.
 Thou shalt prepare a table for me against them that trouble me: thou hast
 anointed my head with oil, and my cup shall be full.
 But thy loving-kindness and mercy shall follow me all the days of my life:
 and I will dwell in the house of the Lord for ever.

CHANCEL CHOIR

David VanderMeer, Minister of Music & Fine Arts

Sopranos

Karen Al-Saadi
Mary Jane Chase
Taoqu Chen
Barbara DeLancey
Pam Ehrhart
Rosanne Emanuele
Susan Froelich
Anna Gehrke
Heather Gerety
Margo Gill
Marilyn Gouin
Harmony Heath
* Lorna Young Hildebrandt
Grace Jones
Laurel Kauffman
Abby Liskow
* Imani Mchunu
Linda Muehlig
Merry Muilenberg
Sara Peth
Megan Piersma
Shayla Powell
* Maggie Reed
Jennifer Rhodes
Molly Schwall
Donna Smith
Marcey Terrien
Linda Tubbs
Margie Van Tuyl
Felicity Williams
Kathy Wirstrom

Altos

Sandy Anderson
Haley Brown
Cheong-Hee Chang
Anne Colvin
Lisa Danielson
Millie Danielson
Sue Dempsey
Jeannette Faber
* Heidi Hess-Willis
Lois Jelneck
Nancy Klein
Lynne Lande
Jan Leckrone
Mandy Matthews
Sandra McDonald
Marilyn Meeker
* Catherine Moore
Bonnie Palmquist
* Abigail Peterson
Ann Ringia
Coleen Slosberg
Mary Smith
Linda Speck
Gayle Stevens
Sandy Talbott
Marti Wendler
Jean White

Tenors

* Tyrese Byrd
Jim Dickinson
Rick Ingram
Henry Johnson
Gerry Leckrone
* David Magumba
* Nicholas Music
Randall Nicholls
Joseph Reichelt
Norm Samuelson
Gary Stahl
Jeff Taggart
Nick Yankey
Henry Zelisse

Basses

Tom Brandt
Ed Dagnes
Chris Dahl
* Benton DeGroot
* Elijah Emmons
Ben Helmke
Downs Herold
Brent Ivey
Ralph Kauffman
Tom Layher
Mark Lindley
Ken Mosley
David Zelisse

** Indicates Section Leaders*

MICHIGAN SINFONIETTA

Gregg Emerson Powell – Orchestra Coordinator

Violin

Karen Donato

Viola

Janine Bradbury
Christine Beamer
Antione Hackney
Alycia Wilder
Samuel Koepe

Cello

Judith Vander Weg
Nancy Chaklos
Debra Lonergan
Sabrina Lackey

Bass

Gregg Emerson Powell

Oboe

Timothy Michling

Horn

Andrew Pelletier
Denise Root Pierce

Harp

Margot Bingham

Organ

David Hufford

SACRED MUSIC & FINE ARTS FUND

We gratefully acknowledge the generosity of the individuals and organizations listed below who have made contributions to the Sacred Music & Fine Arts Fund between October 2019 and October 2021. The Fund was established to provide financial support for special music offerings, such as today's, to enhance the outreach of the Music Ministry at First Presbyterian Church to the greater Ann Arbor community. The Fund now also supports efforts to develop fine arts projects—such as the peace cranes installation, the Advent paper lace hangings, and the beautiful communion cloths and paraments that adorn our sacred spaces.

Contributions in any amount are appreciated. This may be a means of honoring or remembering friends and loved ones. Offering plates will be placed at the doors of the Sanctuary today or you may send checks—payable to First Presbyterian Church, with “Sacred Music Fund” in the memo line—to David VanderMeer, Minister of Music & Fine Arts, at First Presbyterian Church, 1432 Washtenaw Avenue, Ann Arbor, MI 48104. On-line contributions to the Sacred Music Fund may also be made at <https://firstpresbyterian.org/contribute/donate/donate-first-presbyterian>

Karen Al-Saadi
Emily Anderson
Ann Arbor Symphony Orchestra
Lois Aroian
Bill & Pat Austin
John & Karen Barks
Stacie Barrett
Eldon Beery
Joan Bentz
Kathryn & Aaron Berofsky
Fred Beutler
Dionne Boissiere,
Church Center for the UN
Tom Brandt
Michael Challis
Cheong-Hee Chang
Dave & Leslie Christensen
Church of the Ascension
Jeff & Cyndy Colton
Kare Commings
Chris Dahl
Leah Dalley
Lisa Danielson
Millie Danielson
Walter Davison
Jane DeLancey
Beryl Edwards
Jeannette Faber
Janice Farlow

Terry & Martha Farmer
Bill & Pat Findlay
Nancy Fox
Patricia Gilbreath
Patrick Grim
Lynne Gulick
Herbert Hammond
Downs & Sondra Herold
Hui Jiang
Henry Johnson
Don & Grace Jones
Jim Judson
Ralph & Laurel Kauffman
Walter Krapohl
Martha Krehbiel
Barb Ladewski
Myra Larson
Gerry & Janet Leckrone
John & Julaine LeDuc
Shirley Lehmann
Earl Lewis &
Susan Whitlock
Emilie Lin
Mark Lindley &
Sandy Talbott
Harris &
Margaret McClamroch
Bruce McCuaig

Tom & Lisa McKarns
Marilyn Meeker
Darel & Keri Middaugh
Bob & Lilli Miller
Beth Nissen
Polly Pan
Luke &
Katherine Panning
Al & Sheryl Powell
Lorna Prescott
Laura Raubinger
Marc Rooney
Jayeeta Sen
Tracy Short
Ron Sutton
Donna Tarrants
Brad Taylor
Donald & Kathryn Trull
Margie Van Tuyl
Sara Vander Voort
Dave VanderMeer &
Brent Ivey
Daniel &
Nadine Washington
Felicity Williams
Kathy Wirstrom
David Zelisse
Dr. Peg Ziegler



ACKNOWLEDGMENTS

Rol Kibler, sound technician; Bill Hall, videographer; Marilyn Meeker, program; Keith Molin, Clem Gill, Spaulding Clark, Len Rezmierski & Marolin Bellefleur, ushers